

Deu

Chapter 1

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה אֶל-כָּל-יִשְׂרָאֵל בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בְּמִדְבַּר 1
-在旷野 -那约旦河 -在旁边 以色列 所有- 向- 摩西 说 那 -那话语 这些
H3383 H3383 H5676 H3478 H3605 H0413 H4872 H1696 H1697 H0428
בְּעֵרְבָה מוֹלֵד סוּף בֵּין-בֵּין קָאָרְן וּבֵין-תַּפִּיל וּלְבָן וְנִחַצְרַת זָהָב: וְדִי
-在亚拉巴 对面 苏弗 之间- 巴兰 之间- 陀弗 和-之间- 和拉班 和哈洗录 和底撒哈
H1774 H2698 H8603 H0996 H6290 H0996 H5489 H4136 H6160

以下所记的是摩西在约旦河东的旷野、疏弗对面的亚拉巴—就是巴兰、陀弗、拉班、哈洗录、底撒哈中间一向以色列众人所说的话。

אַחַד עָשָׂר יוֹם מִחֶרֶב דָּרַךְ הַר-שְׁעִיר עַד בְּרִנְעַת קָדֵשׁ 2
十 一 日 -从何烈 路 山- 西珥 到 加低斯巴尼亚
H0259 H6240 H3117 H2722 H1870 H2022 H5704 H6947

(从何烈山经过西珥山到加低斯·巴尼亚有十一天的路程。)

וַיְהִי וַיְהִי בְּאַרְבָּעִים שָׁנָה בְּעֶשְׂתֵּי-עָשָׂר חֹדֶשׁ בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ דִּבֶּר מֹשֶׁה אֶל- 3
-和发生 -在四十 年 -在十- 月 一 月 向那月 -在第一 摩西 说 向-
H1961 H0705 H8141 H6249 H2320 H0259 H2320 H1696 H4872 H0413
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ אֲלֵהֶם:
-那儿子们 以色列 -如同所有 那 命令 耶和華 他 向他们
H3478 H3605 H6680 H3068 H0853 H0413

出埃及第四十年十一月初一日，摩西照耶和華藉着他所吩咐以色列人的话都晓谕他们。

אַחֲרַי הִכָּתוּ אֶת סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחִשְׁבּוֹן וְאֵת עֹג מֶלֶךְ 4
之后 他击打- 西宏 王 那亚摩利人 那 居住 在希实本 和- 王
H5221 H0853 H5511 H4428 H0567 H3427 H2809 H0853 H5747 H4428
הַבָּשָׁן אֲשֶׁר-יוֹשֵׁב בְּעִשְׂתָּרַת בְּאֶרְצֵי:
-那巴珊 那- 居住 在亚斯他录 在以得来
H1316 H3427 H6252 H0154

那时，他已经击杀了住希实本的亚摩利王西宏和住以得来、亚斯他录的巴珊王噩。

בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בְּאֶרֶץ מוֹאָב הוֹאִיל מֹשֶׁה בָּאֵר אֶת-הַתּוֹרָה הַזֹּאת לְאָמֹר: 5
-那约旦河 -那摩押地 -在摩西 开始 解释 - 那律法 -那这个 说
H3383 H4124 H0776 H4872 H0874 H0853 H8451 H2063 H0559

摩西在约旦河东的摩押地讲律法说：

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ דִּבֶּר אֵלֵינוּ בְּחֶרֶב לְאָמֹר רַב-לָכֶם שָׁבַת בְּהָר הַזֶּה: 6
耶和華 我们的神 说 向我们 说 在何烈 够了- 住 你们 住 在这个
H3068 H0430 H1696 H0413 H2722 H0559 H3427 H2022 H2088

「耶和華—我们的 神在何烈山晓谕我说：你们在这山上住的日子够了；

7
 וּפְנֵי וּסְעוּ לָכֶם וּבֵאוּ הָרַר הָאֲמֹרִי וְאֶל-כָּל-שְׁכֵנָיו בְּעֶרְבָה בָּהָר
 -在那山 -在亚拉巴 他的邻居们 所有- -和向- -那亚摩利人 山 -和来 你们 -和出发 转身
 H2022 H6160 H7934 H3605 H0413 H0567 H2022 H0935 H5265 H6437

וּבְשַׁפְלָה וּבְנֹגֵב וּבְחֹף הַיָּם אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהַלְבָּנוֹן עַד-הַנָּהָר הַגָּדֹל
 -和在低地 -和在南地 -和在海岸 -那海 -那迦南人 -和那黎巴嫩 到- -那河 -那大
 H5104 H5704 H3844 H0776 H3220 H2348 H5045 H8219

נְהַר-פָּרַת:
 河-幼发拉底
 H5104 H6578

要起行转到亚摩利人的山地和靠近这山地的各处，就是亚拉巴、山地、高原、南地，沿海一带迦南人的地，并黎巴嫩山又到幼发拉底大河。

8
 רָאָה נָתַתִּי לְפָנֵיכֶם אֶת-הָאֶרֶץ בָּאוּ וּרְשׁוּ אֶת-הָאֶרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה
 看 我给了 在你们面前 - 那地 - 那地 - 那地 起誓 耶和華
 H7200 H5414 H6440 H0853 H0776 H0935 H3423 H0853 H0776 H7650 H3068

לְאֲבֹתֵיכֶם לְאֲבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לְתַת לָהֶם וּלְזָרְעָם אַחֲרֵיהֶם:
 -向你们的列祖 -向亚伯拉罕 -向以撒 -和向雅各 -给 -向他们 -和向他们的后裔 在他们之后
 H0001 H0085 H3327 H3290 H5414 H2233

如今我将这地摆在你们面前；你们要进去得这地，就是耶和華向你们列祖亚伯拉罕、以撒、雅各起誓应许赐给他们和他们后裔为业之地。」

9
 וְאָמַר אֲלֵכֶם בְּעֵת הַהוּא לְאָמַר לֹא-אוּכַל לְבַדִּי שְׂאת אֶתְכֶם:
 -和我说 向你们 -在那时 -那那个 说 不- 我能 独自 承担 你们
 H0559 H0413 H6256 H1931 H0559 H3808 H3201 H0905 H5375 H0853

「那时，我对你们说：『管理你们的重任，我独自担当不起。』

10
 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הֲרַבְתָּ אֶתְכֶם וְהִנֵּכֶם הַיּוֹם כְּכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לְרֹב:
 耶和華 你们的神 使多 你们 和看你们 你们 今日 如同星星 那天 多
 H3068 H0430 H0853 H2009 H3117 H3556 H8064 H7230

耶和華—你们的神使你们多起来。看哪，你们今日像天上的星那样多。

11
 יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם יִסַּף עֲלֵיכֶם כְּכֶם אֶלֶף פְּעֻמִּים וַיְבָרֶךְ אֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר
 耶和華 你们的神 增加 在你们上 如同你们 千 倍 和祝福 你们 如同那
 H3068 H0430 H0001 H3254 H0505 H6471 H1288 H0853

דַּבֵּר לָכֶם:
 说 向你们
 H1696

惟愿耶和華—你们列祖的神使你们比如今更多千倍，照他所应许你们的话赐福与你们。

12
 אֵיכָה אֲשָׂא לְבַדִּי טַרְחֹתֶיךָ וּמִשְׁאָלֶיךָ וְרִיבֶיךָ:
 怎能 我承担 独自 你们的重担 和你们的担子 和你们的争讼
 H5375 H0905 H2960 H7379

但你们的麻烦，和管理你们的重任，并你们的争讼，我独自一人怎能担当得起呢？

13
 הֲבֵן לָכֶם אֲנָשִׁים חֲכָמִים וּנְבֹנִים וַיִּדְעוּם לְשִׁבְטֵיכֶם וַאֲשִׁימָם
 给出 向你们 有智慧的 和聪明的 和知名的 向你们的支派 和我设立他们
 H3051 H0376 H2450 H0995 H3045 H7626

בְּרֹאשֵׁיכֶם:
 -在你们的首领

你们要按着各支派选举有智慧、有见识、为众人所认识的，我立他们为你们的首领。』

וַתַּעֲנוּ אֵתִי וַתֹּאמְרוּ טוֹב־הַדְּבָר הַאֲשֶׁר־דִּבַּרְתָּ לַעֲשׂוֹת׃ 14
-和你们回答 我 -和你们说 好- -那事 那- 你说 去做
H0853 H0559 H1696 H1697

你们回答我说：『照你所说的行了为妙。』

וְאָקַח אֶת־רְאֵשֵׁי שְׁבֵטֵיכֶם אֲנָשִׁים חֲכָמִים וַיִּדְעוּ וְאֶתְּן אֲתָם רְאֵשִׁים 15
-和我取 - 首领们 你们的支派 人 有智慧的 -和知名的 -和我给 他们 首领
H3947 H0853 H7626 H0376 H2450 H3045 H5414 H0853
עֲלֵיכֶם שָׁרֵי אֲלָפִים וְשָׂרֵי מֵאוֹת וְשָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְעֶשְׂרֵת וְשָׂרֵי עֲשָׂרִים 16
在你们上 千夫长 百夫长 五十 和五十夫长 和十夫长 十 和官长
H8269 H0505 H8269 H3967 H8269 H2572 H8269 H6235 H7860
לְשֵׁבֵטֵיכֶם׃
-向你们的支派
H7626

我便将你们各支派的首领，有智慧、为众人所认识的，照你们的支派，立他们为官长、千夫长、百夫长、五十夫长、十夫长，管理你们。

וְאֶצְנֶה אֶת־שֹׁפְטֵיכֶם בְּעֵת הַהוּא לְאֹמֵר שָׁמַע בֵּין־אֲחֵיכֶם וּשְׁפֹטֶתֶם 16
-和我吩咐 - 你们的审判官 在那时 说 听 之间- 你们的弟兄 和你们审判
H6680 H0853 H8199 H6256 H1931 H0559 H8085 H0996 H0251 H8199
צֶדֶק בֵּין־אִישׁ וּבֵין־אָחִיו וּבֵין־נָרוֹ׃
-之间- 人 -和之间- 他的弟兄 和之间- 他的寄居者
H6664 H0996 H0376 H0996 H0251 H0996 H1616

「当时，我嘱咐你们的审判官说：『你们听讼，无论是弟兄彼此争讼，是与同居的外人争讼，都要按公义判断。』

לֹא־תִכְרְוּ פָנִים בְּמִשְׁפָּט כְּקָטָן כְּגֹדֵל תִּשְׁמְעוּן לֹא תִגְוְרוּ מִפְּנֵי־ 17
不- 脸面 你们偏待 在那审判 如同小的 如同大的 你们要听 不 你们害怕 从面前-
H3808 H6440 H4941 H8085 H3808 H6440
אִישׁ כִּי הַמִּשְׁפָּט לְאֱלֹהִים הוּא וְהַדְּבָר אֲשֶׁר יִקְשָׁה מִכֶּם תִּקְרְבוּן אֵלַי 18
人 因为 那审判 -属于神 他 -和那事 那 难 从你们 你们带来 向我
H0376 H4941 H0430 H1931 H1697 H7185 H7126 H0413
וּשְׁמַעְתִּיו׃
-和我听
H8085

审判的时候，不可看人的外貌；听讼不可分贵贱，不可惧怕人，因为审判是属乎神的。若有难断的案件，可以呈到我这里，我就判断。』

וְאֶצְנֶה אֶתְכֶם בְּעֵת הַהוּא אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן׃ 18
-和我吩咐 你们 在那时 那那个 - 所有- 那话语 那 你们要做
H6680 H0853 H6256 H1931 H0853 H3605 H1697

那时，我将你们所当行的事都吩咐你们了。』

וְנִסְעָה וּמִחֹרֵב וְנִלְךְ אֶת כָּל־הַמִּדְבָּר הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא הַהוּא אֲשֶׁר
 -和我们出发 -从何烈 -和我们走 - - 所有- 那- 那旷野 -那大 -和那可畏的 -那那个
[H5265](#) [H2722](#) [H3212](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3372](#) [H1931](#)

רְאִיתֶם דְּרָךְ הַר אֲמֹרִי כַאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אַתְּנוּ וְנִבְּאָ עַד
 你们看见 路 -那山 -那亚摩利人 -如同那 命令 耶和华 我们的神 我们 -和我们来 到
[H7200](#) [H1870](#) [H2022](#) [H0567](#) [H6680](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0853](#) [H0935](#) [H5704](#)

בְּרִגְעַת קָרְשׁ
 加低斯巴尼亚
[H6947](#)

「我们照着耶和华—我们神所吩咐的从何烈山起行，经过你们所看见那大而可怕的旷野，往亚摩利人的山地去，到了加低斯·巴尼亚。」

וְאָמַר אֲלֵכֶם בָּאתֶם עַד־הַר אֲמֹרִי אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נָתַן לָנוּ:
 -和我说 向你们 你们来了 到- 那山 -那亚摩利人 那- 耶和华 我们的神 给 向我们
[H0559](#) [H0413](#) [H0935](#) [H5704](#) [H2022](#) [H0567](#) [H3068](#) [H0430](#) [H5414](#)

我对你们说：『你们已经到了耶和华—我们神所赐给我们的亚摩利人之山地。』

רְאָה נָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנֶיךָ אֶת־הָאָרֶץ עָלָה לָשׁ כַּאֲשֶׁר דָּבַר יְהוָה
 看 给了 耶和华 你的神 在你面前 - 那地 上去 拥有 -如同那 说 耶和华
[H7200](#) [H5414](#) [H3068](#) [H0430](#) [H6440](#) [H0853](#) [H0776](#) [H5927](#) [H3423](#) [H1696](#) [H3068](#)

אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ לָךְ אַל־תִּירָא וְאַל־תַּחַת:
 神 你的列祖 向你 不要- 惧怕 -和不要- 胆怯
[H0430](#) [H0001](#) [H0408](#) [H3372](#) [H0408](#) [H2865](#)

看哪，耶和华—你的神已将那地摆在你面前，你要照耶和华—你列祖的神所说的上去得那地为业；不要惧怕，也不要惊惶。』

וַתִּקְרְבוּ אֵלַי כְּלֵכֶם וְתֹאמְרוּ נְשַׁלְּחָה אֲנָשִׁים לְפָנֵינוּ וְיַחְפְּרוּ־לָנוּ
 -和你们靠近 向我 你们所有人 -和你们说 让我们派 人 在我们前面 -和让他们窥探- 向我们
[H7126](#) [H0413](#) [H3605](#) [H0559](#) [H7971](#) [H0376](#) [H6440](#) [H2658](#)

אֶת־הָאָרֶץ וְיִשְׁבוּ אִתָּנוּ דְּבַר אֶת־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר נֵעְלֶה־בָּהּ וְאֵת
 -那地 - 我们 -和让他们回报 话 那 那路 -那 我们上去- 在其中 -和那
[H0853](#) [H0776](#) [H7725](#) [H0853](#) [H1697](#) [H0853](#) [H1870](#) [H5927](#) [H0853](#)

הָעָרִים אֲשֶׁר נָבֵא אֵלֵיהֶן:
 -那城市 那 我们去 向它们
[H0935](#) [H0413](#)

你们都就近我来说：『我们要先打发人去，为我们窥探那地，将我们上去该走何道，必进何城，都回报我们。』

וַיֵּיטֵב וַיִּבְרַר בְּעֵינַי הַדְּבָר וְאָקַח מִכֶּם שְׁנַיִם עָשָׂר אֲנָשִׁים אִישׁ אֶחָד לְשִׁבְטֵי:
 -和好 -在我眼中 -那事 -和我取 -从你们 十 人 人 一 向那支派
[H3190](#) [H1697](#) [H3947](#) [H8147](#) [H6240](#) [H0376](#) [H0376](#) [H0259](#) [H7626](#)

这话我以为美，就从你们中间选了十二个人，每支派一人。」

וַיִּפְנוּ וַיַּעֲלוּ הַהָרָה וַיָּבֵאוּ עַד־נַחַל אֲשַׁל גּוֹרְגָלוּ אֹתָהּ:
 -和他们转身 -和他们上去 -那山 -和他们来 到- 谷 以实各 和他们窥探 它
[H6437](#) [H5927](#) [H2022](#) [H0935](#) [H5704](#) [H0812](#) [H7270](#) [H0853](#)

于是他们起身上山地去，到以实各谷，窥探那地。」

וּבְרִיבֶרְךָ וְהַזֶּה אֵינְכֶם מֵאֲמִינִם בֵּיתוֹהָ אֱלֹהֵיכֶם: 32
 你们不 信 你们的 神
 -和在那事 -那这个 你们不 信 你们的 神
 H1697 H2088 H0369 H0539 H3068 H0430

你们在这事上却不信耶和华—你们的神。

וְהָלַךְ לְפָנֶיכֶם בְּדֶרֶךְ לְתוֹרָה לְכֶם מְקוֹם לַחֲנֻכְתֶּם וּבְאֵשׁ לַיְלָה לְרֹאשֵׁיכֶם 33
 -那行走 在你们前面 -在那路 -探 -为你们 地方 -你们安营 -在火中 夜间 -给你们看
 H1980 H6440 H1870 H8446 H4725 H2583 H0784 H3915 H7200
 בְּדֶרֶךְ אֲשֶׁר תֵּלְכוּ- וּבְעָנָן יוֹמָם: 33
 -在那路 那 你们走- 和在其中 白天
 H1870 H3212 H6051 H3119

他在路上，在你们前面行，为你们找安营的地方；夜间在火柱里，日间在云柱里，指示你们所当行的路。」

וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת-קוֹל דְּבָרֵיכֶם וַיִּקְצֹף וַיִּשָּׁבַע לְאָמֹר: 34
 -和听见 耶和華 声音 你们的话 和发怒 和起誓 说
 H0805 H3068 H0853 H1697 H7107 H7650 H0559

「耶和華听见你们这话，就发怒，起誓说：

אִם-יִרְאֶה אִישׁ בְּאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה הַדּוֹר הַרָּע הַזֶּה אֶת-הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר 35
 如果- 看见 人 在那人 那这些 那世代 那恶 那这个 那地 那好 那
 H7200 H0376 H0376 H0376 H0428 H1755 H0853 H0776
 נִשְׁבַּעְתִּי לָתֶת לְאֲבֹתֵיכֶם: 35
 我起誓 给 向你们的列祖
 H7650 H5414 H0001

『这恶世代的人，连一个也不得见我起誓应许赐给你们列祖的美地；

זוּלָתִי כָל־בֶּן-יִפְנֶה הוּא יִרְאֶנָּה וְלוֹ-אֶתֵּן אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר דָּרַךְ- 36
 除了 迦勒 儿子- 耶孚尼 他 看见它 和向他- 我给 那地 那
 H2108 H3612 H3312 H1931 H7200 H5414 H0853 H0776 H1869
 בָּהּ וּלְבָנָיו וְעַן אֲשֶׁר מָלָא אַחֲרָי וַיְהִי: 36
 -在其中 和向他的儿子们 因为 那 跟从 在后面 耶和華
 H3282 H4390 H3068

惟有耶孚尼的儿子迦勒必得看见，并且我要将他所踏过的地赐给他和他的子孙，因为他专心跟从我。』

גַּם-בִּי הִתְאַנַּף יְהוָה בְּגַלְלַיְכֶם לְאָמֹר גַּם-אֶתָּה לֹא-תָבֵא שָׁם: 37
 -对我 发怒 耶和華 因你们的缘故 说 也- 你 不- 进入 那里
 H1571 H0599 H3068 H1558 H0559 H1571 H3808 H0935 H8033

耶和華為你们的缘故也向我发怒，说：『你必不得进入那地。

יְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נֹוֹן הָעֹמֵד לְפָנָי הוּא יָבֵא שָׁמָּה אֲתוֹ תִּזְקַךְ כִּי-הוּא 38
 约书亚 儿子 嫩 那站立 在你面前 他 进入 那里 他 你坚固 因为- 他
 H3091 H5126 H5975 H6440 H1931 H0935 H8033 H0853 H2388 H1931
 יִנְחֲלֶנָּה אֶת-יִשְׂרָאֵל: 38
 使继承 以色列
 H5157 H0853 H3478

伺候你、嫩的儿子约书亚，他必得进入那地；你要勉励他，因为他要使以色列人承受那地为业。

39 וּטְבַחְכֶם אֲשֶׁר אָמַרְתֶּם לָבוּ יְהוָה וּבְנֵיכֶם אֲשֶׁר יָדָעוּ הַיּוֹם
-和你们的孩子 那 你们说 -掠物 成为 -和你们的儿子 那 知道 -那今天
H2945 H0559 H0957 H1961 H3808 H3045 H3117

טוֹב וְרָע הָמָּה יָבֹאוּ שָׁמָּה וְלָתֵם אֶתְנֶנָּה וְהֵם יִירְשׁוּהָ:
好 -和恶 他们 进入 那里 我给它 -和他们 拥有它
H1992 H8033 H0935 H5414 H1992 H3423

并且你们的妇人孩子，就是你们所说、必被掳掠的，和今日不知善恶的儿女，必进入那地。我要将那地赐给他们，他们必得为业。

40 וְאַתֶּם פָּנּוּ לָכֶם וּסְעוּ הַמִּדְבָּרָה דֶרֶךְ יַם־סוּף:
-和你们 转身 你们 -和出发 -那旷野 路 海- 红
H6437 H5265 H1870 H3220 H5488

至于你们，要转回，从红海的路往旷野去。』

41 וַתַּעֲנוּ וַתֹּאמְרוּ אֵלַי חָטָאנוּ לַיהוָה אֲנַחְנוּ נָעַלְהָ וְנִלְחַמְנוּ כְּכֹל אֲשֶׁר-
-和你们回答 -和你们说 向我 我们犯罪了 向耶和华 我们 上去 -和争战 -如同所有 那-
H0413 H0559 H2398 H3068 H0587 H5927 H3605

צִוְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וַתַּחֲגִּירוּ אִישׁ אֶת־כְּלֵי מִלְחַמָּתוֹ וַתְּהִינּוּ לַעֲלֹת
命令我们 耶和华 我们的神 -和你们各系 人 器具 他的战争 -和你们冒失 上去
H6680 H3068 H0430 H2296 H0376 H0853 H3627 H4421 H1951 H5927

הַהָרָה:
-那山
H2022

「那时，你们回答我说：『我们得罪了耶和华，情愿照耶和华—我们神一切所吩咐的上去争战。』于是你们各人带着兵器，争先上山地去了。

42 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אָמַר לָהֶם לֹא תַעֲלוּ וְלֹא־תִלָּחֲמוּ כִּי אֵינִי
-和说 耶和华 向我 说 向他们 不 你们上去 -和不- 你们争战 因为 我不在
H0559 H0413 H3068 H0559 H5927 H3808 H369

בְּקִרְבְּכֶם וְלֹא תִנָּפְוּ לִפְנֵי אֹיְבֵיכֶם:
-在你们中间 -和不- 你们被打 在面前 你们的仇敌
H7130 H3808 H5062 H6440 H0341

耶和华吩咐我说：『你对他们说：不要上去，也不要争战；因我不在你们中间，恐怕你们被仇敌杀败了。』

43 וְאָדָּבָר וְאֵלֵיכֶם וְלֹא שָׁמַעְתֶּם וַתִּמְרוּ אֶת־פִּי יְהוָה וַתִּזְדוּרוּ וַתַּעֲלוּ
-和我说 向你们 -和不- 你们听 你们违背 -和你们擅自 -和你们上去
H1696 H0413 H3808 H8085 H4784 H0853 H6310 H3068 H2102 H5927

הַהָרָה:
-那山
H2022

我就告诉了你们，你们却不听从，竟违背耶和华的命令，擅自上山地去了。

44 וַיֵּצֵא הָאֱמֹרִי הַיֹּשֵׁב בְּהָרַיִם הַהֵוא לְקִרְאֹתְכֶם וַיִּרְדְּפוּ אַתְּכֶם כְּאִשֶׁר
-和出来 -那亚摩利人 -那居住 -在那山 -那个 迎着你们 -和他们追赶 你们 如同那
H3318 H0567 H3427 H2022 H1931 H7125 H7291 H0853

תַּעֲשִׂינָהּ הַדְּבָרִים וַיִּכּוּ אֶתְכֶם בַּשֵּׁיִר עַד־חֲרֻמָּה:
做 -那蜂 和他们击打 你们 -在西珥 到- 何珥玛
H1682 H3807 H0853 H5704 H2767

住那山地的亚摩利人就出来攻击你们，追赶你们，如蜂拥一般，在西珥杀退你们，直到何珥玛。

45
וַתָּשָׁבוּ וַתִּבְכּוּ לְפָנָי יְהוָה וְלֹא־שָׁמַע יְהוָה בְּקִלְקֹלְכֶם וְלֹא־הִאֲזִין
-和你们回来 -和你们哭 在面前 耶和華 耶和華 听 -和不- 耶和華 在面前 耶和華 在你们声音 耶和華 侧耳
H7725 H1058 H6440 H3068 H3808 H8085 H3068 H0238 H3808

אֲלֵיכֶם:
向你们
H0413

你们便回来，在耶和華面前哭号；耶和華却不听你们的声音，也不向你们侧耳。

46
וַתֵּשְׁבוּ בְּקִדְשׁ יָמִים רַבִּים כַּיָּמִים אֲשֶׁר יִשְׁבְּתֶם:
-和你们住 日子 许多 -如同那日子 那 你们住
H3427 H6946 H3117 H3427

于是你们在加低斯住了许多日子。」